

Sehr geehrte Damen und Herren,

*ich habe bei Ihnen vor einer Woche ein
Deutschbuch für 12,90 Euro bestellt. Heute habe
ich ein Paket bekommen. In dem Paket war kein
Deutschbuch, sondern ein Englischbuch für
24,90 Euro! Ich möchte aber kein Englischbuch.
Bitte schicken Sie mir mein Deutschbuch. Und
was soll ich mit dem Englischbuch machen?
Kann ich es zurückschicken?*

Mit freundlichen Grüßen

(Ihr Vor- und Familienname)

Sehr geehrte Frau Bauer,

ich bin Patient in Ihrer Praxis und ich habe zwei Bitten: Ich bekomme Tabletten gegen hohen Blutdruck und ich brauche jetzt ein neues Rezept für diese Tabletten. Meine Packung reicht nur noch 10 Tage. Außerdem möchte ich auch einen Termin für eine Kontrolluntersuchung machen. Könnten Sie mir einen Termin nach 16 Uhr geben, weil ich vorher arbeite? Das wäre sehr nett! Können Sie mir noch Bescheid geben, wann ich das Rezept abholen kann?

Vielen Dank!

Mit freundlichen Grüßen

(Ihr Vor- und Familienname)

Sehr geehrte Damen und Herren,

vor einer Woche habe ich bei Ihnen im Internet ein Deutschbuch bestellt. Das Buch sollte 12,90 Euro kosten und ich fand das sehr günstig. Heute habe ich ein Paket von Ihnen bekommen, aber leider war in dem Paket nicht das Deutschbuch, sondern ein Englischbuch! Außerdem ist dieses Englischbuch viel teurer, es kostet 24,90 Euro. Ich bezahle das Englischbuch natürlich nicht, weil ich es nicht bestellt habe. Bitte schicken Sie mir schnell mein Deutschbuch, denn ich brauche es dringend. Das Englischbuch werde ich morgen wieder an Sie zurückschicken. Die Kosten für das Porto übernehmen Sie.

Mit freundlichen Grüßen

(Ihr Vor- und Familienname)

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich habe Ihre Kaffeemaschine im Internet gesehen und habe ein paar Fragen. Wie alt ist die Kaffeemaschine? Funktioniert sie gut? Und was kostet die Kaffeemaschine? Ich möchte nicht so viel Geld ausgeben. Können Sie die Kaffeemaschine mit der Post schicken oder muss ich sie abholen?

Bitte antworten Sie schnell auf meine Fragen. Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort!

Mit freundlichen Grüßen

(Ihr Vor- und Familienname)

Sehr geehrte Frau Ramazotti,

ich muss morgen dringend mit meiner Tochter zum Arzt und habe deshalb Urlaub genommen. Aber ausgerechnet morgen kommt wichtige Post und ich brauche Ihre Hilfe: Können/Könnten Sie ein paarmal am Tag mein Postfach kontrollieren? Wenn ein Brief von der Lidafix GmbH kommt, bringen Sie ihn bitte gleich zum Chef. Er wartet schon darauf. Können/Könnten Sie vielleicht auch noch die andere Post auf meinen Schreibtisch legen?

Ich danke Ihnen sehr!

Mit freundlichen Grüßen

(Ihr Vor- und Familienname)

Sehr geehrte Frau Baum,

Ihre Wohnungsanzeige aus der Zeitung interessiert uns sehr, aber wir haben noch Fragen.

Sie schreiben, die Wohnung liegt im Zentrum. Können Sie uns sagen, in welcher Straße? Wie viele Schlafzimmer gibt es in der Wohnung? Wir möchten auch gerne wissen, ob vielleicht ein Garten zu der Wohnung gehört. Wir haben zwei Kinder, die gerne in einem Garten spielen möchten. Wir haben außerdem einen kleinen, lieben Hund. Sind Haustiere in dieser Wohnung erlaubt? Das wäre schön. Könnten wir vielleicht diese Woche noch einen Besichtigungstermin vereinbaren? Sie erreichen uns unter der Telefonnummer 030 / 87 65 445 oder per E-Mail.

Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort!

Freundliche Grüße

(Ihr Vor- und Familienname)

Liebe Sarah,

*vielen Dank für deine Mail! Ich habe mich sehr über deine Einladung gefreut und komme gern zu deiner Party. Soll ich etwas mitbringen? Einen Salat oder Kuchen vielleicht? Ich könnte dir nach der Party auch helfen aufzuräumen, wenn du möchtest. Sag mir einfach Bescheid!
Viele Grüße*

Tamara

_Aufgabe 11 :

Ihr Sohn ist krank und kann deswegen diese Woche die Schule nicht mehr besuchen. In der nächsten Woche schreibt Ihr Sohn allerdings einen wichtigen Test und es ist nicht sicher, ob er bis dahin wieder gesund ist. Schreiben Sie eine E-Mail an die Klassenlehrerin.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Was Ihrem Sohn fehlt.
- _ Zu Hause üben.
- _ Test zur Not nachschreiben.

_التمرين ١١ :

طفلك مريض ولهذا السبب لا يمكنه الذهاب إلى المدرسة هذا الأسبوع. لكن الأسبوع القادم سيكتب ابنك امتحان مهم وإنه ليس مؤكد إذا كانت ستتحسن صحته لذلك الوقت. اكتب بريدًا إلكترونيًا للآنسة.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ ما الذي يعاني منه ابنك.
- _ التدريب في المنزل.
- _ كحالة طارئة كتابة الامتحان بعد ذلك.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Frau Meyer,

hiermit teile ich Ihnen mit, dass mein Sohn Max aus gesundheitlichen Gründen diese Woche nicht in die Schule kommen kann.

Leider ist er krank geworden. Gestern waren wir beim Arzt.

Er hat Er hat erkältung und hohes Fieber, darum muss er mindestens diese Woche im Bett bleiben, wie der Arzt sagte.

Wahrscheinlich kann er erst am Montag wieder in die Schule kommen. Im Anhang finden Sie die

Krankschreibung vom Arzt.

Max möchte gern zu Hause für den Mathe-Test üben. Könnten Sie mir bitte berichten, was er üben kann?

Der Arzt konnte uns nicht versprechen, dass Max kommende Woche gesund wird, falls das passiert, darf er den Test nachschreiben?

Für Ihre Hilfe im Voraus vielen Dank.

Mit freundlichen Grüßen,
Zaher Shalabi

_الحل :

عزيزتي السيدة مايا،

بواسطة هذه الرسالة أخبر حضرتك، أن ابني ماكس لا يستطيع القدوم إلى المدرسة هذا الأسبوع لأسباب صحية. للأسف لقد مرض. البارحة كنا عند الطبيب.

لديه زكام وارتفاع حرارة، لذلك يجب عليه البقاء في السرير أسبوع على الأقل، كما قال الطبيب.

من المتوقع أن يستطيع يوم الاثنين القدوم إلى المدرسة من جديد. في الملحق نجد الإجازة المرضية من الطبيب.

ماكس يريد أن يتدرب في المنزل على امتحان الرياضيات. هل بإمكانك إخباري، على ماذا يستطيع أن يتدرب؟

الطبيب لم يستطع أن يعدنا، أن ماكس سيتحسن الأسبوع المقبل، إذا حدث ذلك، هل يُسمح له أن يكتب الامتحان بعد ذلك؟

شكراً سلفاً لمساعدتك.

مع فائق التحيات،
زاهر شلبي

_Aufgabe 16 :

Ihre Freundin hat ein Kind bekommen. Schreiben Sie einem Brief an die Freundin.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Gratulieren.
- _ Gesundheit von ihr und ihrem Kind.
- _ Sie möchten sie besuchen. Wann?
- _ Geschenk.

_ التمرين ١٦ :

صديقتك أنجبت طفلاً. اكتب للصديقة رسالة.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ تهنئة.
- _ صحتها هي وطفلها.
- _ أنت تريد زيارتها، متى؟
- _ هدية.

_Die Lösung :

Liebe Sara,

mit großer Freude gratuliere ich dir und freue mich sehr darüber, dass du ein Kind bekommen hast. Wie geht es dir und dem Kind? Seid ihr gesund? Ist alles gut? Bericht mir bitte mit deiner Antwort! Ich würde gern zu dir zum Besuch kommen, deshalb möchte ich wissen, ob du am Samstag Nachmittag Zeit hast.

Bevor ich komme, möchte ich dir ein paar Fragen stellen :

Was wünschst du dir als Geschenk? Wie wäre es mit einem Kinderwagen? Möchtest du vielleicht lieber Kleidung für das Kind bekommen?

Schreib mir bitte zurück, darauf würde ich mich sehr freuen.

Herzliche Grüße,
Roula Manaa

_ الحل :

عزيزتي سارة،

بسعادة كبيرة أهنتك وسعيدة جداً، أنك قد أنجبت طفلاً. كيف حالكم أنت والطفل؟ أنتم بخير؟ هل كل شيء على ما يرام؟ أخبريني رجاءً بـردك. أود بكل سرور المجيء إليك للزيارة، لذلك أريد أن أعرف، إذا كان لديك الوقت يوم السبت بعد الظهر. قبل مجيبي، أريد أن أسألك بضع أسئلة :
ماذا تتمنين لنفسك كهدية؟ كيف سيكون الأمر مع عربة أطفال؟ ربما تودين أكثر الحصول على ملابس للطفل؟

اكتبي لي رداً رجاءً، سأسعد كثيراً بذلك.

تحياتي القلبية،
رولا مناع

_Aufgabe 6 :

Sie haben einen Beruf, möchten aber in einem anderen Beruf arbeiten. Schreiben Sie einen Brief an die Arbeitsagentur und bitten um Informationen.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Was Sie bisher gearbeitet haben.
- _ Warum Sie etwas anderes machen möchten.
- _ Was Sie arbeiten möchten.
- _ Termin für Beratung.

_التمرين 6 :

أنت لديك مهنة، لكن تريد أن تعمل في مهنة أخرى. اكتب رسالة لوكالة التوظيف واطلب معلومات.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ ماذا عملت سابقاً.
- _ لماذا تريد أن تفعل شيئاً مختلفاً.
- _ ماذا تريد أن تعمل.
- _ موعد للاستشارة.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Damen und Herren,

da mein Beruf mir nicht mehr so gut passt und ich mich mit einem anderen Beruf beschäftigen möchte, schreibe ich Ihnen.

Früher habe ich als Busfahrer gearbeitet und es ist ganz gut gelaufen und ich war schon zufrieden, aber wegen einer schweren Krankheit darf ich nicht mehr fahren.

Mein Arzt sagt, dass es gefährlich werden könnte, falls ich kleinen Unfall hätte.

Lieber werde ich eine leichte Arbeit, in der man sich nicht so viel bewegen soll, machen.

Weil ich nicht genau weiß, welche Möglichkeiten ich habe und welcher Beruf mir passt, daher bitte ich Sie um einen Beratungsgespräch.

Es wäre sehr nützlich, wenn Sie mir einen Termin bei Ihnen vereinbaren würden.

Auf eine Antwort von Ihnen warte ich und freue mich sehr. Vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

سيداتي سادتي الأعزاء،

لأن مهنتي لا تناسبني كثيراً بعد الآن وأريد أن أعمل في مهنة أخرى، اكتب لحضرتكم. سابقاً عملت ك سائق باص وكان يسري الأمر على ما يرام وكنت راضي فعلاً، لكن بسبب مرض خطير لا يُسمح لي أن أقود بعد الآن. طبيبي يقول، أنه من الممكن أن يكون الأمر خطيراً، إذا تعرضت لحادث صغير.

أفضل أن أقوم بعمل بسيط، فيه لا ينبغي على المرء أن يتحرك كثيراً. لأنني لا أعرف جيداً، ماذا لدي من فرص ولا أي مهنة قد تناسبني، لذلك أطلب من حضرتكم مقابلة للاستشارة. سيكون مفيداً جداً، إن قمتم بتحديد موعد لي عندهم.

انتظر إجابة منكم بكل سرور. شكراً سلفاً.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 4 :

Sie sind aufs Land gezogen und möchten nächste Wochenende eine Kollegin/einen Kollegen zu einem Essen einladen.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Warum aufs Land gezogen?
- _ Ihre neue Wohnung.
- _ Essen: Wann?
- _ Etwas zum Essen mitbringen.

_التمرين ٤ :

أنت انتقلت إلى الريف وتريد أن تدعو زميلتك/زميلك إلى الأكل في عطلة نهاية الأسبوع المقبلة.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ لماذا انتقلت إلى الريف؟
- _ شقتك الجديدة.
- _ الأكل: متى؟
- _ جلب شيء ما للأكل.

_Die Lösung :

Lieber Mohammed,

wie geht es dir? Läuft es gut? Seit einer Woche treffen wir uns nicht mehr.

Wie du weißt, bin ich von meiner Wohnung ausgezogen und das braucht Zeit und Mühe.

Aber dieses Mal habe ich die Stadt verlassen und bin aufs Land gezogen, weil die Stadt immer mehr Geräusche und Staus haben wird und ich lieber in Ruhe bleiben möchte.

Die neue Wohnung ist unglaublich schön. Die wurde neu gebaut und hat wunderbare und moderne Dinge. Sie wird bestimmt dir gefallen. Gerne möchte ich dich zum Abendessen am kommenden Samstag einladen, dann können wir uns unterhalten und noch miteinander etwas spielen. Ehrlich gesagt hat dein selbstgebackener Kuchen mir so gut gefallen, deshalb wäre es sehr schön von dir, wenn du noch einen backen und mitbringen würdest.

Auf dich freue ich mich sehr.

Beste Grüße,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزي محمد،

كيفك؟ كل شيء تمام؟ نحن لم نتقابل منذ أسبوع.
كما تعرف، انتقلت من منزلي وهذا يحتاج وقت وجهد.
لكن هذه المرة غادرت المدينة وانتقلت إلى الريف، لأن المدينة يزداد فيها دائماً الضجيج والازدحام وأنا أفضل البقاء في الهدوء.
المزول الجديد جميل بشكل لا يصدق. مُبنى حديثاً ويحتوي على أشياء حديثة ورائعة. المنزل سينال إعجابك بكل تأكيد.
بكل سرور أريد أن أدعوك إلى العشاء يوم السبت المقبل، ويمكننا أن نتحدث ونلعب شيئاً ما مع بعضنا البعض.
حقيقة الكيك الذي صنعته نال إعجابي كثيراً لذلك سيكون جميلاً منك إذا خبزت واحداً آخر وأحضرته معك.

سعيداً جداً بحضورك.

أفضل التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 15 :

Sie haben vor einem halben Jahr bei der Firma Neumann eine Waschmaschine gekauft. Jetzt ist sie kaputt. Sie erreichen bei der Firma telefonisch niemanden. Deshalb schreiben Sie eine E-Mail.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Garantie.
- _ Reparatur oder neue Waschmaschine.
- _ Wie Sie erreichbar sind.

_التمرين ١٥ :

أنت اشترت قبل نصف سنة من الشركة "المذكورة أعلاه" غسالة. الآن هي معطلة. لا يمكنك الوصول لأحد من الشركة تلفونياً. لذلك تكتب بريداً الكترونياً.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ كفالة.
- _ تصليح أو غسالة جديدة.
- _ كيف يمكن الوصول إليك.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Damen und Herren,

der Grund meines Schreibens ist, dass ich vor sechs Monaten bei Ihrer Firma eine Waschmaschine gekauft habe, die leider kaputt gegangen ist.

Als ich die Maschine gekauft habe, habe ich eine Garantie von Ihnen für zwei Jahre bekommen.

Ich bitte Sie deshalb, entweder einen Techniker zu schicken, oder die Waschmaschine umzutauschen.

Ich habe niemanden von Ihnen telefonisch erreicht, deswegen wären Sie so freundlich, mich ab 16 Uhr unter der Telefonnummer: 0176***** anzurufen, oder mir per E-Mail unter der verwendenden Adresse zurückzuschreiben.

Eine baldige Antwort mit einer Lösung erwarte ich von Ihnen.

Mit freundlichen Grüßen,
Zaher Shalabi

_الحل :

سيداتي سادتي الأعزاء،

سبب كتابتي هو، أنني قبل ستة أشهر اشترت من شركتكم غسالة، التي للأسف تعطلت.

عندما اشترت الغسالة، حصلت منكم على كفالة لمدة سنتين.

لذلك اطلب منكم، إما أن ترسلوا فني تصليح، أو تستبدلوا الغسالة.

لم أصل لأحد منكم تلفونياً، لذلك كونوا ودودين، و اتصلوا بي بعد الساعة الرابعة ظهراً على رقم الهاتف: 0176*****، أو اكتبوا لي رداً على عبر البريد الالكتروني على العنوان المستخدم.

أترقب منكم إجابة قريبة مع حل.

مع فائق التحيات،

زاهر شلبي

_Aufgabe 13 :

Ihre frühere Deutschlehrerin, Frau Berg, hat bald Geburtstag. Sie hat Ihnen eine Einladung geschickt. Antworten Sie auf die Einladung.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Was Sie im Moment tun.
- _ Kommen Sie?
- _ Bitte um Wegbeschreibung.

_تمرين ١٣ :

معلمتك الألمانية السابقة، السيدة بيرغ، يوم ميلادها قريباً. لقد أرسلت لك دعوة. اجب على الدعوة.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ ماذا تفعل حالياً.
- _ ستأتي؟
- _ طلب وصف الطريق.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Frau Berg,

gerade habe ich Ihre Einladung bekommen und möchte Ihnen damit mitteilen, dass ich mich sehr darüber freue.

Sie wollten wissen, was ich derzeit mache. Davon erzähle ich Ihnen gerne.

Nachdem ich meinen Sprachkurs bei Ihnen beendet hatte, habe ich ein Praktikum als Mechaniker angefangen. Bis jetzt läuft es sehr gut und ich bin sehr zufrieden damit. Mehr erzähle ich, wenn wir uns sehen. Ich bedanke mich bei Ihnen für Ihre Einladung und werde gerne zu Ihrer Party kommen. Es wäre unglaublich schön, Sie wiederzusehen.

Da ich ein Auto gekauft habe und den weg zu Ihnen noch nicht kenne, wären sie so freundlich, mir den Weg zu beschreiben.

Das Geschenk wird nicht vergessen. berichten Sie mir bitte, was Sie sich wünschen.

Bis dahin freue ich mich auf Sie.

Mit freundlichen Grüßen,
Zaher Shalabi

_الحل :

عزيزتي السيدة بيرغ،

الآن وصلتني دعوتك وأريد أن أخبر حضرتك بواسطة هذه الرسالة، أنني سعيد جداً بها. أردت أن تعلمي، ماذا أفعل حالياً. هذا أرويه ل حضرتك بكل سرور.

بعدما أنهيت دورة اللغة الألمانية عند حضرتك، بدأت دورة تدريبية ك ميكانيكي.

حتى الآن يسري الأمر بشكل جيد وأنا راضي جداً بهذا. أخبرك أكثر، عندما نرى بعضنا.

أتقدم بالشكر لك لأجل دعوتك لي وسأتي إلى حفلتك بكل سرور. ستكون رؤيتك مرة أخرى جميلة بشكل لا يصدق .

لأنني اشتريت سيارة و لا أعرف بعد الطريق إليك، هل تكون لطيفة، لتوصف لي الطريق.

الهدية لن أنسى. أخبريني رجاءً، ماذا تتمنين لنفسك ك هدية.

حتى ذلك الحين سعيد بك.

مع فائق التحيات،
زاهر شلبي

_Aufgabe 18 :

Ihre Tochter/Ihr Sohn ist in einem Sportverein. Gestern war ein wichtiges Training, aber Ihre Tochter/Ihr Sohn war nicht beim Training. Schreiben Sie dem Trainer, Herrn Karl Tscherny, eine kurze Entschuldigung.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Wann war Ihre Tochter/Ihr Sohn nicht beim Training?
- _ Warum war Ihre Tochter/Ihr Sohn nicht beim Training?
- _ Wann kommt er zum Training wieder?
- _ Bitte um Gesprächstermin.

_التمرين ١٨ :

ابنتك/ابنك مشترك في جمعية رياضية. البارحة كان تدريب مهم، لكن ابنتك/ابنك لم يكن في التدريب. اكتب للمدرب، السيد كارل تشيرني، اعتذار قصير.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ متى لم يكن ابنتك/ابنك في التدريب؟
- _ لماذا لم يكن ابنتك/ابنك في التدريب؟
- _ متى سيأتي للتدريب مجدداً؟
- _ طلب موعد مقابلة.

_Die Lösung :

Sehr geehrter Herr Tscherny,

ich habe Sie angerufen, aber ich konnte Sie nicht erreichen. Hiermit möchte ich Ihnen mitteilen, dass mein Sohn gestern nicht beim Training war. Ich weiß, dass mein Sohn immer kommen soll und gestern ein wichtiges Training war.

Aber er hat sich den Fuß am Samstag beim Fußballspiel verletzt. Ich entschuldige mich bei Ihnen, aber das ist passiert.

Der Arzt hat mir gesagt, dass er im Bett bleiben soll, deshalb hat er ihm eine Krankschreibung bis das Ende dieser Woche geschrieben. Aus diesem Grund glaube ich, dass er nächste Woche zum Training kommen kann. Weil ich mich gerne mit Ihnen unterhalten möchte, bitte ich Sie um einen Gesprächstermin. Berichten Sie mir bitte, wann Sie Zeit dafür haben.

Auf eine baldige Antwort würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen,
Roula Manaa

_الحل :

عزيزي السيد تشيرني،

لقد اتصلت بك، لكن لم استطع الوصول إليك. بواسطة هذه الرسالة أود أن أخبر حضرتك، أن ابني البارحة لم يكن في التدريب. أعلم، أنه ينبغي على ابني دائماً المجيء وأنه البارحة كان تدريب مهم.

لكنه قد جرح قدمه أثناء لعبة كرة قدم. اعتذر لحضرتك، لكن هذا ما حصل. الطبيب قال لي، أنه ينبغي عليه البقاء في السرير، لذلك كتب له إجازة مرضية حتى نهاية الأسبوع. لهذا السبب اعتقد، أنه يستطيع الأسبوع القادم المجيء إلى التدريب.

لأنني أريد بكل سرور الحديث مع حضرتك، اطلب منك موعد مقابلة. أخبرني رجاءً، متى لديك الوقت لذلك.

سأكون سعيداً جداً بإجابة قريبة.

مع فائق التحيات،
رولا مناع

_Aufgabe 10 :

Ein Kollege/Eine Kollegin hat Sie für Samstagabend ab 20.00 Uhr zu seiner/ihrer Geburtstagsparty eingeladen. Sie haben keine Zeit. Schreiben Sie Ihrem Kollegen/Ihrer Kollegin eine kurze Mitteilung.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Danke für die Einladung.
- _ Absage.
- _ Grund für die Absage.
- _ Vorschlag für ein anderes Treffen.

_التمرين ١٠ :

زميل/زميلة قام بدعوتك إلى حفلة عيد ميلاده مساء السبت ابتداءً من الساعة ٢٠:٠٠. ليس لديك وقت. اكتب لزميلك/لزميلتك رسالة قصيرة (إبلاغ).

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ شكراً على الدعوة.
- _ رفض.
- _ سبب الرفض.
- _ اقتراح للقاء آخر.

_Die Lösung :

Lieber Ahmad,

für deine Einladung bedanke ich mich bei dir und über sie habe ich mich sehr gefreut.
Alles Gute zu deinem Geburtstag wünsche ich dir, aber leider muss ich dir berichten, dass ich zur Party nicht kommen kann.
Mein Bruder lebt in Österreich und hat mir gesagt, dass er am Wochenende zu mir kommen und hier eine Woche bleiben möchte, deswegen soll ich zu Hause sein.
Aber nachher möchte ich mich gerne mit dir über die Party unterhalten. Wie wäre es, wenn wir am Montag miteinander das Abendessen bei mir zu Hause essen.
sag mir bitte Bescheid, ob du kommen kannst.

Viel Spaß beim Geburtstagsfest.

Beste Grüße,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزي أحمد،

أتقدم لك بالشكر لدعوتك وسررت بها كثيراً.
أتمنى لك كل خير ليوم ميلادك، لكن للأسف يجب علي إخبارك، أنني لا يمكنني المجيء إلى الحفلة.
أخي يعيش في النمسا وقد قال لي، أنه يريد المجيء إلي والبقاء هنا أسبوع، لذلك ينبغي علي أن أكون في المنزل.
لكن بعد ذلك أريد بكل سرور أن أتحدث معك عن الحفلة. كيف سيكون الأمر، إن تناولنا العشاء يوم الاثنين مع بعضنا البعض في منزلي؟
أخبرني رجاءً، إذا كنت تستطيع المجيء.

كثيراً من المرح في حفل العيد ميلاد.

أفضل التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 7 :

Sie haben vor einem Monat bei einem Internet-Versand eine dunkelblaue Hose gekauft. Beim ersten Waschen hat sie ihre Farbe verloren. Sie erreichen bei der Firma telefonisch niemanden. Deshalb schreiben Sie eine E-Mail.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Warum Sie schreiben.
- _ Garantie.
- _ Umtausch oder Geld zurück.
- _ Wie Sie erreichbar sind.

_التمرين ٧ :

كنت قد اشتريت عن طريق متجر على الانترنت بنطال أزرق غامق. عند أول مرة غُسل فيها البنطال فقد لونه. لا تتمكن من الوصول إلى أحد تلفونياً. لذلك اكتب بريدًا إلكترونيًا.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ لماذا نكتب الرسالة.
- _ كفالة.
- _ تبديل أو إعادة الأموال.
- _ كيف يمكن الوصول لك.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Damen und Herren,

vor einem Monat habe ich mir eine blaue Hose von Ihnen gekauft, aber die ist nicht wie Sie sie beschrieben haben.

Nur ein Mal habe ich die Hose gewaschen, dann sieht sie wie eine alte und gebrauchte Hose aus, deswegen schreibe ich Ihnen und möchte mich darüber beschweren.

Die Garantie von ihr gilt zwei Monate noch und ich habe das Recht, Ihnen zu berichten, dass Sie dieses Problem lösen sollen.

Ich schlage Ihnen vor, dass Sie mir das Geld zurücksenden, dann schicke ich Ihnen die Hose auch zurück. Es wäre besser, wenn es so klappen würde, weil ich keine Waren mehr von Ihnen haben möchte.

Sonst schicken Sie mir eine neue Hose und ich schicke Ihnen die Alte auch.

Sie müssen die Rücksendung auch selbst übernehmen.

Sie können mich telefonisch unter der Nummer: 0176435530 oder per Email unter der verwendeten Adresse erreichen.

Auf eine baldige Antwort warte ich.

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jihad Shalabi

_الحل :

سيداتي سادتي الأعزاء،

قبل شهر اشتريتُ من حضرتكم بنطال أزرق، لكنه ليس كما وصفتموه. فقط مرة واحدة غُسلتُ البنطال، وثم أصبح يبدو ك بنطال قديم مستعمل، لذلك اكتب لحضرتكم وأرغب بتقديم شكوى حول هذا الموضوع. كفالته سارية بعد لمدة شهرين ولدي الحق، لأخبركم، أنه ينبغي عليكم حل هذه المشكلة.

اقترح عليكم، أن تعيدوا إرسال المال لي، ثم أعيد إرسال البنطال لكم. سيكون أفضل، إن تم الأمر هكذا، لأنني لا أريد امتلاك بضائع منكم بعد الآن.

وإلا أرسلوا لي بنطال جديد و أرسل أنا لكم القديم أيضاً.

عليكم أن تحملوا إعادة الإرسال بنفسكم أيضاً.

يمكنكم الوصول لي تلفونياً عبر الرقم: ١٧٦٧٣٥٥٣٠ - أو عبر البريد الإلكتروني عبر العنوان المستخدم.

انتظر إجابة قريبة.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 17 :

Sie suchen eine neue Wohnung. Sie haben einen Besichtigungstermin für eine Wohnung und können nicht kommen. Sie erreichen die Vermieterin, Frau Rosemarie Baumann, nicht. Schreiben Sie ihr kurze E-Mail.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Welcher Termin?
- _ Warum sagen Sie ab?
- _ Bitte um neuen Termin.
- _ Wann passt es Ihnen?

_التمرين ١٧ :

أنت تبحث عن منزل جديد. لديك موعد لمعاينة منزل ولا تستطيع المجيء. أنت لا تستطيع الوصول للمؤجرة "السيدة روزماري باومان". اكتب لها بريداً إلكترونياً قصيراً.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ أيّ موعد؟
- _ لماذا تلغى الموعد.
- _ طلب موعد جديد.
- _ متى يناسبك؟

_Die Lösung :

Sehr geehrte Frau Baumann,

am 04.04.2017 habe ich einen Besichtigungstermin für eine Wohnung mit Ihnen, aber leider muss ich den Termin verschieben und ich konnte Sie nicht erreichen, deswegen schreibe ich Ihnen.
Als Sie mir den Termin gegeben haben, habe ich mich sehr gefreut. Sie wissen ja, dass ich unbedingt umziehen muss, weil ich meinen jetzigen Vertrag gekündigt habe.
Aber es tut mir leid, dass ich den Termin absagen muss, weil mein Vater im Krankenhaus ist und ich bei ihm bleiben soll.
Ich entschuldige mich bei Ihnen, aber das ist passiert. Es wäre sehr nett von Ihnen, wenn Sie mir einen neuen Termin ausmachen würden. Ab 10.04.2017 habe ich immer Zeit und werde Ihnen zur Verfügung stehen.

Auf eine positive Antwort würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen,
Roula Manaa

_الحل :

عزيزتي السيدة باومان،

في ١٧.٠٤.٢٠١٧ لدي موعد لمعاينة منزل مع حضرتك، لكن للأسف يجب علي تأجيل الموعد ولم استطع الوصول إليك، لذلك اكتب لك. عندما أعطيتني الموعد، فرحت كثيراً. حضرتك تعلمين، أنه يجب علي حتماً الانتقال، لأنني ألغيت عقدي الحالي. لكن يؤسفني، أنه يجب علي إلغاء الموعد، لأن والدي في المستشفى وينبغي علي البقاء معه. اعتذر لك، لكن هذا ما حصل. سيكون لطيفاً جداً من حضرتك، إذا حددت لي موعد جديد. ابتداءً من ١٧.٠٤.٢٠١٧ لدي وقت دائماً وسأكون تحت تصرفك.

سأكون سعيداً جداً بإجابة إيجابية.

مع فائق التحيات،
رولا مناع

_Aufgabe 2 :

Sie möchten gern mehr über Ihre Berufsmöglichkeiten nach der Schule erfahren. Dazu möchten Sie einen Termin im Jobcenter in Ihrer Stadt ausmachen. Schreiben Sie an Frau Heberlein vom Jobcenter einen Brief/eine E-Mail.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Wer Sie sind.
- _ Schule und Lieblingsfächer.
- _ Ihre Interessen und Hobbys.

_التمرين ٢ :

أنت تريد سرور أن تستعلم أكثر عن فرصك الوظيفية الممكنة، لذلك تريد أن تحدد موعد في مركز العمل في مدينتك. اكتب رسالة للسيدة هيبيرلاين من مركز العمل.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ من تكون أنت.
- _ المدرسة والمواد المفضلة.
- _ اهتماماتك وهواياتك.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Frau Heberlein,

da ich an einem Sprachkurs bei der VHS teilnehme und bald diesen Kurs beende, möchte ich mich gern über meine Berufsmöglichkeiten informieren.

Deswegen schreibe ich Ihnen und möchte dazu einen Termin mit Ihnen vereinbaren.

Mein Name ist *****, ich bin bereits seit Februar.2016 im Jobcenter registriert und mein Aktenzeichen lautet: 0213641321

Als ich in Syrien war, habe ich mein Abitur abgeschlossen und mein Zeugnis ist in Deutschland anerkannt. In der Schule war ich der beste in Mathematik und Informatik, außerdem interessiere ich mich sehr für die Arbeit am Computer. Aus diesen Gründen denke ich mir, dass ich am besten in Richtung Informatik studieren und weiter arbeiten kann.

Aber erstmal möchte ich mich gerne mit Ihnen darüber unterhalten.

Es wäre so nett von Ihnen, wenn Sie mir zurückschreiben und einen Termin ausmachen würden.

Auf Ihre Antwort warte ich und freue mich sehr.

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزتي السيدة هيبيرلاين،

لأني اشترك في دورة لغة عند "المدرسة المذكورة" وقريباً أنهي هذه الدورة، أريد بكل سرور أن أستعلم عن فرص الوظيفية الممكنة. لذلك أكتب لحضرتك وأريد تحديد موعد مع حضرتك.

اسمي *****. أنا مُسجل مسبقاً في مركز العمل منذ شباط. ٢٠١٦ و رقم ملفي هو: ٢١٣٦٤١٣٢١.

عندما كنت في سوريا، أنهيت دراستي الثانوية وشهادتي معترف فيها في ألمانيا. في المدرسة كنت الأفضل في الرياضيات والمعلوماتية، إضافة لذلك أنا اهتم للعمل على الحاسوب كثيراً. انطلاقاً من هذه الأسباب اعتقد، أنني أستطيع ك أفضل شيء أن أدرس وبعد ذلك أعمل في مجال علوم المعلوماتية.

لكن أولاً أريد أن أتناقش مع حضرتك عن ذلك. سيكون لطيفاً جداً من حضرتك، إذا كتبت لي رداً وحددت لي موعد.

أنتظر إجابة حضرتك بكل سرور.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 19 :

Eine Kollegin von Ihnen hat ein Kind bekommen. Sie schreiben den anderen Kolleginnen und Kollegen eine kurze E-Mail, damit Sie sie zusammen besuchen gehen.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Vorschlagen zusammen zu gehen.
- _ Wer kauft das Geschenk?
- _ Was für ein Geschenk?
- _ Wann gehen Sie?

_التمرين ١٩ :

زميلتك أنجبت طفلاً. أنت تكتب رسالة لزملائك و زميلاتك الآخرين بريدًا إلكترونيًا قصيرًا، حتى تذهبون معًا لزيارتها.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ اقترح للذهاب معاً.
- _ من يشتري الهدية؟
- _ ما هي الهدية؟
- _ متى تذهبون؟

_Die Lösung :

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

am Montag habe ich Maria angerufen. Sie hat mir berichtet, dass sie ein Kind bekommen hat. Darüber habe ich mich sehr gefreut.

Ich glaube, dass es sehr nett wäre, wenn wir zusammen sie besuchen gehen.

Da ich momentan Zeit habe, kann ich ihr das Geschenk kaufen, wenn es passt. Viele verschiedene Geschenke gibt es. Z.B können wir einen Kinderwagen oder vielleicht etwas für ihre Wohnung kaufen.

Außerdem würde ich gern wissen, wann und wo wir uns treffen würden. Wie wäre es mit Ihnen, wenn wir am Samstag zu ihr gehen? Sagen Sie mir, ob es passt oder nicht.

Auf einen baldigen Bescheid, würde ich mich sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen,
Roula Mana

_الحل :

أعزائي الزملاء والزميلات،

الآنني اتصلت بـ ماريا. أخبرتني، أنها أنجبت طفلاً. سعدتُ جداً لذلك. اعتقد، أنه سيكون لطيفاً جداً، إذا ذهبنا زيارتها معاً.

لأنني حالياً لدي وقت، أستطيع شراء الهدية لها، إن كان ذلك مناسباً. يوجد الكثير من الهدايا المختلفة. على سبيل المثال نستطيع شراء عربة أطفال أو شيئاً ما لمنزلها.

بالإضافة إلى ذلك أود أن أعرف، متى وأين سنلتقي. كيف سيكون الأمر، إذا ذهبنا عندها يوم السبت؟ أخبروني، إذا كان مناسباً أم لا.

سأكون سعيداً جداً برؤا قريباً.

مع فائق التحيات،
رولا منا

_Aufgabe 3 :

Sie möchten am nächsten Samstag im Baumarkt einkaufen. Jetzt ist Ihr Auto kaputt gegangen. Sie möchten das Auto Ihres Nachbarn, Herrn Scholz, für diesen Tag leihen. Schreiben Sie Herrn Scholz eine kurze Nachricht.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Wie lange Sie das Auto brauchen.
- _ Auch etwas für Herrn Schulz holen.
- _ Als Dankeschön Einladung zum Essen.

_التمرين ٣ :

أنت تريد السبت القادم أن تتسوق في متجر مواد البناء. الآن سيارتك معطلة. أنت تريد أن تستعار سيارة جارك، السيد هولتس، لهذا اليوم. اكتب رسالة قصيرة للسيد هولتس.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ ما المدة التي تحتاج السيارة فيها.
- _ جلب شيء ما أيضاً للسيد هولتس.
- _ دعوة على الأكل تعبيراً عن الشكر.

_Die Lösung :

Lieber Herr Scholz,

am nächsten Samstag möchte ich zum Baumarkt gehen, um einige Dinge zu kaufen. Aber leider ist mein Auto kaputt gegangen, deshalb schreibe ich Ihnen und möchte Sie fragen, ob Sie mir Ihr Auto leihen könnten. Das Auto brauche ich ca. drei Stunden dann bringe ich es Ihnen. Vielleicht brauchen Sie auch etwas zu kaufen. Gerne bringe ich es mit, wenn es Ihnen passt. Ich weiß nicht, wie ich mich bei Ihnen bedanken kann, darum möchte ich gerne Sie am Sonntag zum Abendessen einladen. Hoffentlich ist das in Ordnung. Schreiben Sie mir bitte zurück.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar.

Beste Grüße,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزي السيد هولتس،

السبت القادم أريد الذهاب إلى متجر أدوات البناء، لشراء بعض الأشياء. لكن للأسف سيارتي معطلة، لذلك أكتب لحضرتك وأريد أن أسألك، إذا من الممكن أن تعيرني سيارتك. أحتاج السيارة لثلاث ساعات تقريباً ثم أجلبها لك. ربما تحتاج حضرتك أيضاً لشراء شيء ما. بكل سرور أجلبه لك معي، إن كان ذلك يناسبك. لا أعرف، كيف أستطيع أن أقدم لك الشكر. لذلك أريد بكل سرور أن أدعوك الأحد إلى العشاء. على أمل أن يكون ذلك مناسباً. الرجاء اكتب لي رداً.

سأكون ممتناً لك.

أفضل التحيات،
أبو جهاد شلبي

الرسائل مع الحل و الترجمة

_Aufgabe 1 :

Sie haben die Fernsehzeitschrift "TV aktuell" abonniert. Die Zeitschrift gefällt Ihnen nicht mehr und Sie möchten das Abonnement kündigen. Schreiben Sie an TV aktuell.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Was hat Ihnen nicht gefallen.
- _ Zu welchem Termin können Sie kündigen?
- _ Bitte um Bestätigung.

_التمرين ١ :

كنت قد اشتركت بالمجلة التلفزيونية " المذكورة أعلاه ". المجلة لا تعجبك بعد الآن و أنت تريد إلغاء الاشتراك. اكتب للمجلة.
اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ ما الذي لم يعجبك.
- _ في أي موعد تريد الإلغاء.
- _ طلب تأكيد.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Damen und Herren,

eigentlich schreibe ich Ihnen diesen Brief, weil ich mein Abo Ihres TV aktuell kündigen möchte.
Ehrlich gesagt war ich in der ersten Zeit zufrieden mit Ihnen, aber nachher ist der Versand immer zu spät geworden und das geht überhaupt nicht. Wie darf der Versand einer Fernsehzeitschrift Verspätung haben? Das kann ich mir nicht vorstellen. Außerdem gibt es nicht mehr wichtige Artikel.
Das Abo soll zum 01.04.2017 gekündigt werden. Wenn es länger dauert, dann sollen Sie es übernehmen.
Es wäre schön von Ihnen, wenn Sie mir eine Bestätigung der Kündigung schicken.

Vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jihad Shalabi

_الحل :

سيداتي سادتي الأعزاء،

في الواقع اكتب لكم هذه الرسالة، لأنني أريد إلغاء اشتراكي في مجلتكم.
بصراحة في البداية كنت راضٍ معكم، لكن بعد ذلك أصبح الإرسال متأخراً دائماً وهذا لا يصح إطلاقاً. كيف يمكن لإرسال مجلة تلفزيونية أن يكون متأخراً. هذا لا أستطيع تخيله. بالإضافة إلى ذلك لم يعد هناك مقالات مهمة.
ينبغي أن يُلغى الاشتراك في ١٧.٤.٢٠١٧. إذا طال أكثر من ذلك عندئذٍ ينبغي عليكم تحمل ذلك.
سيكون جميلاً منكم، إذا أرسلتم لي تأكيد بالإلغاء.

شكراً سلفاً.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 14 :

Sie haben ein interessantes Wohnungsangebot gelesen. Sie schreiben einen Brief an den Vermieter, Herrn Schmitz, weil Sie sich für die Wohnung interessieren.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Grund für Ihr Schreiben.
- _ Angaben zu Ihr Person.
- _ Termin für Besichtigung.
- _ Einzugstermin.

_التمرين ١٤ :

قرأت عرض منزل مشوق. أنت تكتب رسالة للمؤجر، السيد شमितس، لأنك مهتم بالمنزل.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ سبب كتابتك للرسالة.
- _ معلومات عنك ك شخص.
- _ موعد للمعاينة.
- _ موعد الانتقال.

_Die Lösung :

Sehr geehrter Herr Schmitz,

mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der Zeitung vom 21.03.2017 gelesen, deswegen schreibe ich Ihnen diesen Brief und möchte gerne mich um die Wohnung bewerben.

Mein Name ist Zaher Shalabi. Ich bin 28 und verheiratet und habe keine Kinder noch. Von Beruf bin ich Mechatroniker und arbeite bei MTU.

Da ich bei MTU arbeite und ein sicheres Einkommen habe, glaube ich, dass ich der richtige Bewerber bin .

Ich würde gern mit Ihnen einen Besichtigungstermin vereinbaren, dafür können Sie mich ab 16 Uhr unter der Mobilnummer 015***** erreichen.

Aber es ist mir wichtig, den möglichen Einzugstermin zu wissen, deshalb bitte ich Sie, möglichst bald mich anzurufen.

Vielen Dank im Voraus.

Mit freundlichen Grüßen,
Zaher Shalabi

_الحل :

عزيزي السيد شमितس،

باهتمام كبير قرأت إعلانك في الجريدة من ٢١.٠٣.٢٠١٧، لذلك أكتب لحضرتك هذه الرسالة وأريد التقدم للمنزل.

اسمي زاهر شلبي. عمري ٢٨ عاماً ومتزوج وليس لدي أطفال بعد. أنا ميكانيكي وأعمل عند "الشركة المذكورة أعلاه"

لأنني أعمل عند "الشركة المذكورة أعلاه" ولدي راتب مضمون، أعتقد، أنني المتقدم المناسب.

أود بكل سرور أن أحدد موعد للمعاينة مع حضرتك، لهذا الأمر تستطيع الوصول إلي بعد الساعة الرابعة ظهراً على الرقم *****١٥..

لكن يهمني أن أعرف موعد الانتقال الممكن، لذلك اطلب منك أن تتصل بي في أقرب ما يمكن.

شكراً سلفاً.

مع فائق التحيات،

زاهر شلبي

_Aufgabe 5 :

Ihr Kollege ist krank. Sie vertreten ihn. Er möchte immer was auf der Arbeit passiert wissen. Schreiben Sie Herrn Müller einen Brief.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Was Sie heute/in letzten Tagen auf der Arbeit gemacht haben.
- _ Neuigkeiten.
- _ Problem.
- _ Gesundheit von Herrn Müller.

_التمرين 5 :

زميلك مريض. أنت تنوب عنه. هو يريد أن يعرف دائماً ماذا يحدث بالعمل. اكتب للسيد مولار رسالة.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ ماذا فعلت اليوم/في الأيام الأخيرة في العمل ؟
- _ مستجدات.
- _ مشكلة.
- _ صحة السيد مولار.

_Die Lösung :

Lieber Herr Müller,

wie geht es Ihnen? Hoffentlich sind Sie wieder gesund geworden. Wie Sie wissen, passiert nicht so viel bei der Arbeit.

Das Programm, das Sie programmieren wollten, programmiere ich derzeit und es läuft so gut wie es soll.

Der Chef hat neuen Mann eingestellt und er arbeitet jetzt in unserem Team. Ihn finde ich nett und zusammenarbeitend, aber er hat keine praktische Erfahrung und braucht so viel Zeit, um etwas kleines zu schaffen. Trotzdem geht es noch gut.

Ich hoffe, dass Sie bald wieder gesund werden und zu uns zurückkommen können.

Auf Ihre Rückkehr freuen wir uns sehr.

Viele Grüße,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزي السيد مولار،

كيف حال حضرتك؟ أأمل أنك أصبحت بصحة جيدة مرة أخرى. كما تعرف، في العمل لا يحدث الكثير. البرنامج، الذي أردت برمجته، أبرمجه حالياً و يسير الأمر بشكل جيد كما ينبغي. المدير قام بتوظيف رجل جديد وهو يعمل الآن في فريقنا. أنا أجده لطيف ومتعاون، ولكن لا يملك خبرة عملية ويحتاج الكثير من الوقت لينجز شيئاً صغيراً. على الرغم من ذلك مازال يسير الأمر بشكل جيد. أأمل، أن تتعافى قريباً وتستطيع أن تعود إلينا.

بعودتك سنكون سعيدين جداً.

تحياتي،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 9 :

Sie finden an Ihrem Arbeitsplatz eine Nachricht von Ihrem Chef. In der Firma ist im Moment viel zu tun, darum fragt er Sie, ob Sie diese Woche auch am Samstag arbeiten können. Schreiben Sie Ihrem Chef eine kurze Mitteilung.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Samstag arbeiten ist ok.
- _ Wie viele Stunden arbeiten?
- _ Ist um 10 Uhr anfangen in Ordnung?
- _ Für den Samstag nächste Woche einen Tag frei nehmen?

_التمرين ٩ :

أنت تجد في مكان عملك رسالة من مديرك. هناك الكثير لفعله بالشركة حالياً، لذلك يسألك، إذا كان بإمكانك العمل الأسبوع القادم يوم السبت. اكتب رسالة قصيرة (إبلاغ) لمديرك.

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ لا مانع بالعمل يوم السبت.
- _ كم ساعة عليك العمل.
- _ هل من الممكن البدء في الساعة العاشرة.
- _ أخذ يوم عطلة الأسبوع القادم من أجل هذا السبت.

_Die Lösung :

Sehr geehrter Herr Müller,

gerade habe ich Ihre Nachricht gelesen. Ich freue mich schon darüber, dass unsere Firma viele Anträge hat. Natürlich kann ich am Samstag arbeiten, allerdings habe ich eine bitte an Sie.

Da mein Sohn am Freitag Geburtstag hat und wir eine Party feiern, bin ich nicht sicher, ob ich am Samstag frühmorgen aufstehen kann. Deswegen möchte ich Sie fragen, ob ich um 10 Uhr zur Arbeit kommen darf. Noch kurze Frage habe ich, wie viel Stunden ich in diesem Tag arbeiten soll.

Es wäre sehr nett von Ihnen, wenn Sie mir den Freitag von der kommenden Woche anstatt dieses Samstags frei geben würden.

Ich erwarte Ihre Antwort, damit ich mich vorbereiten kann .

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jehad Shalabi

_الحل :

عزيزي السيد مولار،

لقد قرأت رسالتك الآن. أنا سعيد فعلاً، أن شركتنا لديها الكثير من الطلبات. طبعاً بإمكانني العمل يوم السبت، لكن لدي طلب منك. لأن يوم ميلاد ابني يوم الجمعة وسنقيم حفلة، لست متأكداً، إذا كان بإمكانني الاستيقاظ في الصباح الباكر يوم السبت. لذلك أريد أن أسألك، إذا كان يُسمح لي المجيء إلى العمل في تمام الساعة العاشرة. لدي سؤال صغير أيضاً، كم ساعة ينبغي علي العمل في هذا اليوم. سيكون لطيف جداً من حضرتك، إذا منحتني يوم الجمعة من الأسبوع المقبل عطلة بدل هذا السبت.

اترقب إجابتك، حتى أتمكن من تجهيز نفسي.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي

_Aufgabe 12 :

Ihr Kind hat schlechte Noten in der Schule. Die Klassenlehrerin hat Sie zu einem Gespräch eingeladen.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Ihre Reaktion.
- _ Termin für Gespräch.
- _ über was möchten Sie sprechen.
- _ Kind mitbringen?

_ التمرين ١٢ :

طفلك لديه علامات سيئة في المدرسة. الأنسة دعنتك إلى اجتماع .

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ ردت فعلك.
- _ موعد للاجتماع.
- _ عن ماذا تريد التحدث.
- _ تحضر الطفل معك؟

_Die Lösung :

Sehr geehrte Frau Müller,

hiermit möchte ich Ihnen mitteilen, dass die Noten meines Kindes eine große Überraschung für mich sind. Deshalb möchte ich mit Ihnen möglichst bald einen Termin vereinbaren, allerdings kann ich wegen der Arbeit nur Nachmittags zu Ihnen kommen.

Über die Schwierigkeiten meines Sohnes würde ich mit Ihnen sprechen, damit wir ihn unterstützen können. Ich habe eine Frage danach:

Soll ich ihn mitbringen oder sollen wir uns erstes mal alleine treffen?

Über eine baldige Antwort würde ich mich freuen. Vielen Dank im voraus.

Mit freundlichen Grüßen,
Zaher Shalabi

_الحل :

عزيزتي السيدة مولار،

مع هذه الرسالة أريد أن أخبر حضرتك، أن علامات طفلي مفاجأة كبيرة لي. لذلك أريد أن أحدد موعد في أقرب ما يمكن مع حضرتك، لكن بسبب العمل أستطيع فقط بعد الظهر القدوم إليك. أريد التحدث مع حضرتك عن الصعوبات التي تواجه طفلي، حتى نستطيع دعمه ومساندته. لدي سؤال يتعلق بهذا الأمر:

ينبغي علي جلبه معي أو ينبغي علينا أن نتقابل لوحدنا أولاً؟

سأسعد بإجابة قريبة. شكراً سلفاً.

مع فائق التحيات،
زاهر شلبي

_Aufgabe 8 :

Mit dem Führerschein aus Ihrem Heimatland dürfen Sie nur noch zwei Monate in Deutschland fahren. Deshalb möchten Sie den deutschen Führerschein machen.

Schreiben Sie etwas zu folgenden Punkten :

- _ Warum Sie schreiben.
- _ Angaben zu Ihrem aktuellen Führerschein.
- _ Wie schnell Sie den Führerschein brauchen.
- _ Frage nach den Kosten.

_التمرين 8 :

بواسطة شهادة القيادة من بلدك يسمح لك أن تقود في ألمانيا فقط شهرين. لذلك تريد أن تقوم بعمل شهادة قيادة ألمانية .

اكتب شيئاً عن النقاط التالية:

- _ لماذا تكتب الرسالة.
- _ معلومات عن شهادتك الحالية.
- _ ما مدى السرعة التي تحتاج بها إلى الشهادة.
- _ سؤال عن التكلفة.

_Die Lösung :

Sehr geehrte Damen und Herren,

da ich nur noch zwei Monate mit dem Führerschein aus Syrien fahren darf, möchte ich einen deutschen Führerschein haben, deswegen schreibe ich Ihnen.

Mein jetziger Führerschein ist von der Klasse B und der gilt noch bis das Ende des Jahres. Der ist schon bereits übersetzt und beglaubigt vom Staat.

Den neuen Führerschein muss ich innerhalb von diesen zwei Monaten haben, weil ich ohne den nicht arbeiten darf. Es wäre so super, wenn es so klappen würde.

Nur kurze Frage habe ich, wie viel der Führerschein mir kosten würde. Davon möchte ich gerne Ahnung haben.

Auf eine baldige Antwort warte ich und freue mich sehr.

Mit freundlichen Grüßen,
Abo Jihad Shalabi

_الحل :

سيداتي سادتي الأعزاء،

لأنني يسمح لي بالقيادة فقط لمدة شهرين مع شهادة القيادة من سوريا، أريد أن أملك شهادة قيادة ألمانية، لذلك اكتب لحضرتكم. شهادتي الحالية من فئة ب وهي مازالت صالحة حتى نهاية العام. هي بالفعل مترجمة ومصدقة من قبل الدولة. الشهادة الجديدة يجب علي الحصول عليها ضمن هذين الشهرين، لأنه لا يسمح لي بالعمل دونها. سيكون جيد جداً، إن تم الأمر هكذا. لدي سؤال صغير، كم ستكلفني شهادة القيادة. أريد بسرور أن يكون لدي معرفة بالأمر.

انتظر إجابة قريبة وسأكون سعيد بذلك.

مع فائق التحيات،
أبو جهاد شلبي